

籌募活動 Fund-raising Activities

LGT皇家銀行誠意呈獻： 東華三院 x Andox & 黑仔 慈善障礙挑戰賽

為籌募「東華三院廣華醫院重建發展基金」，東華三院於去年首辦慈善障礙挑戰賽，吸引逾千位市民參加，一同跨越重重障礙項目，支持廣華醫院重建，並為香港注入健康正能量。

本院將於12月10日（星期日）假中環龍和道，再度舉辦「LGT皇家銀行誠意呈獻：東華三院 x Andox & 黑仔慈善障礙挑戰賽」。全長2.5公里的賽道上將設置6個不同的大型障礙項目，為參賽者帶來富趣味性的挑戰；本年更增設親友隊，以鼓勵市民聯同親朋好友一起組隊參賽。誠邀各界捐款參加，共襄善舉。

LGT Private Banking Proudly Sponsors: TWGHs x Andox & Box Charity Challenge Race

TWGHs organised its first charity challenge race last year to raise funds for the "TWGHs Development Fund of the Kwong Wah Hospital Redevelopment Project". Over 1,000 participants took the challenge, with the aim to show their support for the Kwong Wah Hospital Redevelopment Project and to instil positive energy into the community.

This year, the Group will again organise the "LGT Private Banking proudly sponsors: TWGHs x Andox & Box Charity Challenge Race" on 10 December 2017 (Sunday) at Lung Wo Road, Central. There will be 6 obstacles set up along the 2.5 km racecourse, making the race fun-filled and exciting. In addition, a "Family and Friends Team" will be introduced this year to encourage more participants in this meaningful event with their family and friends.



▲ 主席李添麟博士太平紳士（後排右三）、籌備委員會主席蔡榮星副主席（後排右一）、冠名贊助LGT皇家銀行代表文可怡小姐（後排右四）、董事局成員、活動大使馬德鐘先生及「Andox & 黑仔」於活動的新聞界招待會中合照

A group photo of Dr. LEE Yuk Lun, JP (back row, right 3), the Chairman, Dr. TSOI Wing Sing, Ken (back row, right 1), Vice-Chairman cum Chairman of the Organising Committee, Ms. Joyce MAN (back row, right 4), Representative of LGT Private Banking and the Title Sponsor, Board Members, Ambassador Mr. Joe MA and "Andox & Box" at the Press Conference of the Event

惠捐善款 General Donation

如欲了解更多活動詳情，請瀏覽活動網頁www.charitychallengerace.com或致電1878 333查詢。

For more details, please visit the event website at www.charitychallengerace.com or call 1878 333.

AVT公司呈獻：東華三院147周年慈善晚宴 「紅白藍·香港風」

東華三院年度盛事——147周年慈善晚宴將於2018年1月19日（星期五）晚上假香港洲際酒店大禮堂舉行，為本院醫療衛生、教育及社會服務籌募經費。本年晚宴獲AVT公司擔任冠名贊助人，並以本土經典「紅白藍·香港風」為主題，而紅白藍3色亦為本院院徽主色，象徵本院服務市民多年，歷史悠久，與香港同步成長。晚宴將匯聚各項本地元素，包括以錄像呈現本院與香港一起走過的歷程、由本院屬校合唱團獻唱本地金曲，喚起屬於香港人的集體回憶，而重點節目時裝表演，將集合本地新生代創意，盡展時尚魅力。敬請踴躍支持！

AVT International Ltd. presents: TWGHs 147th Charity Dinner — “Made in Hong Kong”

TWGHs is hosting its 147th Charity Dinner on Friday, 19 January 2018, at the Grand Ballroom, InterContinental Hong Kong, to raise funds for the development of TWGHs' medical and health, education and community services. The theme of this year is "Made in Hong Kong" with red, white and blue as the theme-colours, which are also the major colours of TWGHs logo symbolising our long-standing history in serving the community and our growth alongside the city of Hong Kong. Various local elements will be featured at the dinner, including a video chronicling TWGHs' story in Hong Kong, and a performance of classic Cantonese songs by the TWGHs' student choir, to bring up collective memories among the people of Hong Kong, as well as the highlight of the evening—a fashion show presenting the creative works by local young designers to showcase the stylishness and charisma of our city.

日期 Date: 2018年1月19日（星期五）Friday, 19 January 2018

時間 Time: 晚上6時45分 — 酒會 6:45 pm — Cocktail
晚上7時30分 — 儀式及晚宴 7:30 pm — Ceremony & Dinner

地點 Venue: 香港洲際酒店大禮堂 Grand Ballroom, InterContinental Hong Kong

內容 Detail: 慈善拍照及義賣、儀式、晚宴、時裝表演、歌星表演及幸運抽獎
誠邀嘉賓配合主題以紅、白、藍3色為主，配合香港風格之服飾出席
Charity Sales & Photo Booth, Ceremony, Dinner, Fashion Show, Singing Performance and Lucky Draw
Guests are welcomed to dress in red, white or blue

捐助方式 Donation Method:

1. 出任大會贊助人 Patronage

贊助人類別 Patronage (Donation \$)	獲邀出席慈善晚宴 To be invited to Charity Dinner	獲刊登公司徽號/芳名 Company logo/name to be acknowledged		獲贈場刊內頁廣告 Complimentary Advertisement in Souvenir Programme
		場刊 Souvenir Programme	酒會背板 Cocktail Backdrop	
鑽石贊助人 Diamond Patron (\$100,000)	1席10位 1 Table(10 seats)	1頁 1 Page	✓	1頁 1 Page
金贊助人 Gold Patron (\$68,000)	1席10位 1 Table(10 seats)	1/2頁 1/2 Page	✓	1頁 1 Page
銀贊助人 Silver Patron (\$38,000)	1席10位 1 Table(10 seats)	1/3頁 1/3 Page	✓	1頁 1 Page

其他鳴謝包括 Other acknowledgements include

I. 獲刊登公司徽號/芳名於場刊、新聞稿及東華三院年報
Company logo or name to be acknowledged in souvenir programme, press release and TWGHs Annual Report

II. 於儀式中獲致送紀念品
Patron would receive a souvenir at the Ceremony

2. 場刊廣告 — 捐款10,000元可獲刊登全頁彩色廣告一頁
Donation of \$10,000 for a full-page colour advertisement in the souvenir programme

3. 惠捐善款 General donation

I. 支票捐款 — 支票抬頭請填寫「東華三院」
並寄交香港上環普仁街12號東華三院籌募科
Donation by cheque
Please mark your crossed cheque payable to
"Tung Wah Group of Hospitals" and post to
Fund-raising Division, Tung Wah Group of Hospitals,
12 Po Yan Street, Sheung Wan, Hong Kong

II. 直接存入東華三院於以下銀行戶口 Donation through banks

- 中國銀行（香港）Bank of China (Hong Kong)
012-875-0-024935-9
- 交通銀行香港分行 Bank of Communications (Hong Kong Branch)
027-537-930-76188
- 東亞銀行 Bank of East Asia
015-514-40-33666-1
- 花旗銀行 Citibank
006-391-085-55346
- 恒生銀行 Hang Seng Bank
024-280-402660-001
- 滙豐銀行 HSBC
004-502-301302-001

III. 登入www.tungwah.org.hk網上捐款（適用於信用卡及PayPal）
Visit our website at www.tungwah.org.hk for online donation by Credit Card or Paypal

查詢熱線 Enquiries: 1878 333

東華三院董事局及冠名贊助人已贊助是項活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。
All direct costs of the Event have been sponsored by TWGHs Board of Directors and the Title Patron. No administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.

2017年度叱咤樂壇流行榜頒獎典禮慈善門券公開發售

東華三院今年再度獲邀成為「2017年度叱咤樂壇流行榜頒獎典禮」的指定受惠慈善機構，而頒獎典禮將於2018年1月1日（星期一）晚上8時假香港會議展覽中心展覽廳5BC舉行。主辦單位商業電台將撥出部分門券予本院作慈善義賣，慈善門券票價分別為\$1,500、\$880、\$680、\$380、\$280及\$180，現已於東華三院網頁www.tungwah.org.hk發售。其中部分收益將撥捐東華三院，用以支持本院發展教育及社會福利服務。

門券數量有限，先到先得。如有查詢，歡迎致電1878 333與本院籌募科聯絡。

Ultimate Song Chart Awards Presentation 2017 Charity Ticket Sale Opens

Commercial Radio Hong Kong's Ultimate Song Chart Awards Presentation 2017 will be held on Monday, 1 January 2018, 8:00 pm at Hall 5BC, Hong Kong Convention and Exhibition Centre. TWGHs has been invited as the Appointed Beneficiary Charitable Organisation again this year, and part of the proceeds received will go to TWGHs in support of the development of the Group's education and community services. Ticket prices are \$1,500, \$880, \$680, \$380, \$280 and \$180, and are now available for sale at TWGHs' website (www.tungwah.org.hk) on a first-come, first-served basis. For enquiries, please contact the Group's Fund-raising Division at 1878 333.



「東華之友」月捐計劃 — 新紮阿捐



「東華之友」月捐計劃自2010年推出以來，得到善長持續和穩定的捐款，讓東華三院可策劃和發展長遠的醫療衛生、教育、社會福利服務及文化保育項目。成為「東華之友」更可優先參與一連串捐款者活動，了解捐款用途和親身體驗前線服務。本年東華三院再次邀得楊千嬅小姐擔任計劃的「星級榮譽大使」，早前更聯同許紹雄先生為該項計劃拍攝新一輯宣傳硬照及呼籲捐輸的短片。計劃以「新紮阿捐」為主題，希望公眾發揮善心，化身「阿捐」，響應號召加入捐款者的行列，一同支持這項有意義的捐款計劃。

公眾人士如欲查詢有關計劃詳情，歡迎致電東華三院全年捐款熱線1878 333或瀏覽東華之友網頁http://www.tungwah.org.hk/friendsoftw。

東華三院董事局已贊助是項活動的直接開支，亦不會從活動籌得的公眾善款中扣除行政費用，確保公眾善款全數撥用於本院服務。

“Friends of Tung Wah” Monthly Donation Scheme — Finding Donors

TWGHs first launched the "Friends of Tung Wah" Monthly Donation Scheme in 2010. Stable donation income allows TWGHs to sustain and further develop its medical and health, education and community services, as well as cultural heritage work. The Group has again invited Ms. Miriam YEUNG to be the "Honorary Ambassador" of the Scheme and participated in a series of photo and video shooting for the new promotion campaign of the Scheme earlier with Mr. Benz HUI. The theme of this year's Scheme is "Finding Donors" and the general public is encouraged to support TWGHs and join as monthly donors like Ah Kuen, the main character in the video.

For more details about the Scheme, please call our hotline at 1878 333 or visit the website: http://www.tungwah.org.hk/friendsoftw.

All direct expenses of this Scheme have been sponsored by TWGHs Board of Directors and no administrative costs will be deducted from the donations of the general public to ensure all public donations will go directly to our services.

